

	УНИВЕРЗИТЕТ У БАЊОЈ ЛУЦИ ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ			
	Академске студије I циклуса			
Студијски програм:	Њемачки језик и књижевност			
Назив предмета	Савремени њемачки језик 1			
Шифра предмета 09ЊСЊЈ1	Статус предмета	Семестар	Фонд часова	Број ECTS бодова
	обавезни	1. и 2.	0+7	18
Наставници	проф. др Сања Радановић, редовни професор Мелсада Зеџ Зејнић, мр, виши асистент Александра Ђурић, ма, виши асистент Ивана Четић, ма, виши асистент Милана Војводић, ма, асистент			
Условљеност другим предметима:				
Нема				
Циљеви изучавања предмета:				
Циљ овог курса је оспособити студенте: - да разумију писане и изговорене информације на њемачком језику на нивоу А2 према европском референтном оквиру - да могу пратити предавања и излагања на њемачком језику на А2 нивоу - да користе њемачки језик у разним комуникацијским ситуацијама на А2 нивоу, те да се при томе правилно и јасно изражавају - да стекну знања о карактеристикама различитих врста текстова - да стекну сигурност у писању писама и имејлова на А2 нивоу - да могу превести једноставне реченице са српског језика на њемачки Основни задаци овог курса су развијање граматичких компетенција и рад на проширивању фонда ријечи, затим развијање све четири језичке вјештине – како рецептивних (читање и слушање), тако и продуктивних (писање и причање) на А2 нивоу према европском референтном оквиру.				
Исходи учења (стечена знања):				
Студенти ће након одслушањог курса моћи: - правилно изговарати њемачке гласове - правилно употребити/примијенити интонацију карактеристичну за њемачки језик - примијенити правила о односу гласова и слова приликом писања на њемачком језику - препознати и примитијенити вокабулар и граматичке структуре обрађене на настави - препознати и повезати писмено и усмено изречене информације на њемачком језику на А2 нивоу - примијенити њемачки језик у разним комуникацијским ситуацијама на А2 нивоу - стећи знања о карактеристикама различитих врста текстова (биографија, пословни допис, огласи) - примијенити уобичајена правила њемачког говорног подручја при писању разних врста текстова (писање формалних и неформалних имејлова) - превести једноставне реченице са српског језика на њемачки				
Садржај предмета:				
Предмет се састоји из пет дијелова: - језичке вјежбе - писмено изражавање - фонетске вјежбе - превод са српског језика на њемачки - правописне вјежбе				
Језичке вјежбе обухватају: увјежбавање и практичну примјену основних граматичких категорија А2 нивоа европског референтног оквира (увјежбавање дефлекције придјева, рода и дефлекције именица, приједлошке рекције, пасива, конјунктива, глагола са приједлошком допуном), разумијевање и интерпретацију прочитаног текста; конверзационе вјежбе, описивање илустрација и слика, продукција дијалога; рад на вокабулару, граматичке вјежбе. Теме које се обрађују су <i>Person, Familie und Eigenschaften, Freunde und Kontakte</i>,				

Körper und Gesundheit, Wohnen und Hausarbeit, Natur, Wetter und Jahreszeiten, Reisen und Verkehr, Essen und Trinken, Geschäfte und Einkaufen, Post, Amt, Bank, Polizei, Schule, Ausbildung und Beruf, Freizeit und Kultur, Politik und Gesellschaft.

Писмено изражавање обухвата: јасно структурисање текстова; описивање илустрација и слика у облику краћег састава; писање формалних и неформалних имејлова на А2 нивоу језика; уважавање уобичајених правила њемачког говорног подручја при писању.

Фонетске вјежбе обухватају: овладавање основним појмовима из области фонетике; развијање способности аудитивне идентификације гласова и њихове правилне артикулације; гласови и њихове комбинације; перцепција и продукција гласова; увјежбава се изговор њемачких гласова, посебно оних који су карактеристични за њемачки језик, а нема их у српском језику (преглашени самогласници, дифтонзи, одређене сугласничке скупине), затим акценат у ријечи и реченици, интонација реченице (мелодија, сегментација, темпо, интензитет, логички акценат).

Превод са српског језика на њемачки обухвата: увођење у основне поступке преводног процеса и разумијевање намјере аутора одређеног текста, девербализација и експресија. На овом нивоу превођења фокус је на типичним грешкама које се јављају на следећим равнима: а) морфолошкој (проблем деκлинације придјева и именица); и б) синтаксичкој (положај глагола у реченици, главна и зависна реченица). Са српског језика на њемачки преводе се реченице из вјежбанке коју је саставио предметни наставник.

Правописне вјежбе обухватају: овладавање правописом њемачког језика, препознавање и кориговање правописних грешака; редовно писање диктата и примјењивање теоријских знања о правопису у пракси.

Методе наставе и савладавања градива:

Вјежбе, самосталан рад студената, задаће и испит.

Недјељно оптерећење студента на предмету:

недјељно	у семестру
<i>7 часова недјељно у првом семестру:</i> 2 часа језичких вјежби 2 часа писменог изражавања 1 час фонетских вјежби 2 часа превода са српског језика на њемачки <i>7 часова недјељно у другом семестру:</i> 2 часа језичких вјежби 2 часа писменог изражавања 1 час правописних вјежби 2 часа превода са српског језика на њемачки	105 часова у првом семестру 105 часова у другом семестру Овај предмет је двосеместрални и носи на годишњем нивоу 18 ECTS бодова. За 1 ECTS је предвиђено 30 сати (1800 минута) самосталног рада студента, према томе за 18 ECTS предвиђено је 540 сати самосталног рада студента.

Литература:

Billina, A./ Marlen Brill, L. / Techmer, M. (2019): *Deutsch üben, Wortschatz und Grammatik A2*, Hueber Verlag
Schaefer, B./ van der Werff, F.(2016): *Fit fürs Goethe – Zertifikat A2*, Hueber Verlag, München
Hirschfeld, U./ Reinke, K./ Stock,E.(2019): *Phonothek intensiv*, Klett-Langenscheidt, München
Antun (1982): *Njemačko-hrvatski ili srpski rječnik*, Školska knjiga, Zagreb
Jakić, B./ Hurm, A.(1991): *Hrvatsko- njemački rječnik*, Školska knjiga Zagreb
Duden (2016): *Deutsches Universalwörterbuch*, Dudenverlag, Berlin
Duden (2016): *Rechtschreibung, Ein Übungsbuch für Ausbildung und Beruf*, Dudenverlag, Berlin
Материјал који сарадници дају на почетку и/или током семестра (аутентични текстови и одломци из књига, дневних новина и часописа, с интернета и осталих медија)

Облици провјере знања и оцјењивања:

Савремени њемачки језик 1 је двосеместрални предмет и полаже се први пут у јунском испитном року. Током академске године полагају се: колоквијум из четири дијела, тј. по два у сваком семестру, затим писмени и усмени испит. Задаци на колоквијуму који обухватају вјештине *разумијевање читањем* и *разумијевање слушањем*, као и *писање имејла* на писменом испиту и задатак на усменом испиту су према испиту за А2 ниво према Европском референтном оквиру, док задатак из

колоквијума *опис слике, тест из граматике (морфологија),* затим *тест из вокабулара, превод С-Њ* као и *тест из правописа* обухватају облике задатака који су обрађивани на настави.

На писменом испиту из превода С-Њ (15 реченица) дозвољени су једнојезични и двојезични рјечници. Употреба мобилних телефона и алата вјештачке интелигенције није дозвољена.

На писменом испиту (писмено изражавање) студент има два задатка, *писање формалног или неформалног имејла, и тест из ортографије (диктат).* На писменом испиту (писмено изражавање) није дозвољена употреба рјечника, мобилних телефона и алата вјештачке интелигенције. Да би студент положио овај дио испита, не смије направити више од 3 морфолошке, 2 ортографске и 2 остале грешке.

Након положеног писменог испита студент приступа полагању усменог. Положен писмени испит вриједи три изласка на усмени испит. Уколико студент не положи усмени испит након трећег изласка, поново мора полагати писмени испит.

предиспитне обавезе		завршни испит	
Колоквијум: 1. тест из вокабулара – 20 ријечи (на крају првог семестра) – њем. Vokabeltest 2. опис слике – са. 80 ријечи (на крају првог семестра) – њем. Bildbeschreibung 3. а) разумијевање читањем А2 ниво (на крају другог семестра) – њем. Leseverstehen б) разумијевање слушањем А2 ниво (на крају другог семестра) – њем. Hörverstehen 4. тест из граматике (морфологија)	50 бодова:	Писмени испит: 1. превод С-Њ (15 реченица) писмено изражавање: 2. писање имејла (са. 50 ријечи) 3. диктат	30 бодова 15 бодова 10 бодова 5 бодова
	10 бодова		
	10 бодова	Усмени испит	20 бодова
	10 бодова	1. представити се (њем. sich vorstellen) 2. опис слике (њем. Bildbeschreibung) 3. граматика	6 бодова 8 бодова 6 бодова
	20 бодова		

Име и презиме наставника који су припремили податке:

проф. др Сања Радановић, редовни професор
Мелсада Зеџ Зејнић, мр, виши асистент
Александра Ђурић, ма, виши асистент
Ивана Четић, ма, виши асистент
Милана Војводић, ма, асистент